



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 10862:2009

01-december-2009

---

## Mala plovila - Sistem hitrega odpenjanja trapeznih pasov (ISO 10862:2009)

Small craft - Quick release system for trapeze harness (ISO 10862:2009)

Kleine Wasserfahrzeuge - Schnellöffnungssysteme für Trapezgurte (ISO 10862:2009)

Petits navires - Systeme de largage rapide pour harnais de trapeze (ISO 10862:2009)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 10862:2009**

[SIST EN ISO 10862:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>

### **ICS:**

13.340.60	Zaščita pred padci in zdrsi	Protection against falling and slipping
47.080	Čolni	Small craft

**SIST EN ISO 10862:2009**

**en,fr,de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 10862:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-aced-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 10862

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2009

ICS 47.080

English Version

## Small craft - Quick release system for trapeze harness (ISO 10862:2009)

Petits navires - Système de largage rapide pour harnais de trapèze (ISO 10862:2009)

Kleine Wasserfahrzeuge - Schnellöffnungssysteme für Trapezgurte (ISO 10862:2009)

This European Standard was approved by CEN on 20 May 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 10862:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
Foreword.....	3
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EC .....</b>	<b>4</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10862:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009)  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>

## Foreword

This document (EN ISO 10862:2009) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive.

For relationship with EC Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

SIST EN ISO 10862:2009

### Endorsement notice

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-438232933e5/sist-en-10862-2009)

The text of ISO 10862:2009 has been approved by CEN as a EN ISO 10862:2009 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EC

This standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 89/686/EEC on the approximation of the laws of the Member States relating to personal protective equipment.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this standard and Directive 89/686/EEC**

Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Essential Requirements (ERs) of Directive 89/686/EEC	Qualifying remarks/Notes
4.1, 4.3	1.2.1 Absence of risk and other "inherent" nuisance factors	
4.12	1.3.2 Lightness and design strength	
4.1	1.3.3 Compatibility of PPE for simultaneous use	
7	1.4 Information supplied by the manufacturer	
6b)	2.4 PPE subject to ageing	
4.1, 4.2, 4.4 to 4.7, 4.9	2.7 PPE intended for rapid installation	
4.1, 6, 7	2.10 PPE for connection to another, external complementary device	
4.2, 6	2.12 PPE bearing one or more identification or recognition marks directly or indirectly relating to health and safety	

**WARNING** — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
10862

First edition  
2009-06-15

---

---

**Small craft — Quick release system for  
trapeze harness**

*Petits navires — Système de largage rapide pour harnais de trapèze*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 10862:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>



Reference number  
ISO 10862:2009(E)

© ISO 2009

## ISO 10862:2009(E)

**PDF disclaimer**

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10862:2009](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



## Contents

Page

Foreword.....	iv
Introduction .....	v
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions.....	1
4 Requirements .....	2
4.1 General.....	2
4.2 Identification.....	3
4.3 Inadvertent release or disconnection .....	3
4.4 Overload .....	3
4.5 Dynamic load.....	3
4.6 Operation in-line .....	4
4.7 No-load.....	4
4.8 Operation out of line.....	4
4.9 Re-arming .....	4
4.10 Resistance to debris.....	4
4.11 Resistance to salt water.....	4
4.12 Resistance to corrosion .....	4
5 Test methods.....	4
5.1 General.....	4
5.2 Sampling.....	5
5.3 Overload test.....	5
5.4 Operation in-line tests .....	7
5.5 Re-arming test.....	9
5.6 Operation out-of-line tests .....	9
5.7 Inadvertent release test.....	10
5.8 Debris test .....	11
5.9 Salt water test.....	11
5.10 Corrosion test .....	11
6 Marking .....	11
7 Information supplied by the manufacturer .....	11

## ISO 10862:2009(E)

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 10862 was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with Technical Committee CEN/TC 162, *Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

ITEH STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 10862:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>

## Introduction

Many people actively participate in small craft sailing with little evidence of accident, injury or death. Statistically, sailing is one of the safer leisure activities. There are, however, a very few documented accounts of injury and death owing to a participant being entrapped underwater as a result of not being able to detach themselves from the craft and, in some cases, not being able to release themselves from a sailing-craft trapeze.

This International Standard has been developed jointly by recreational-craft user groups and industry in an endeavour to reduce the possibility of entrapment underwater as a result of the inability of the user to release from a sailing-craft trapeze.

The scope of this International Standard is intentionally restricted and only covers the functioning of the safety release device of small sailing-craft trapeze systems. When developing this International Standard, ISO/TC 188/WG 14 emphasized that the safety of a craft and her entire management is the sole responsibility of the person in charge, who will also ensure that the craft and crew are adequate to face the conditions that might arise in the course of use. The establishment of this International Standard in no way limits or reduces the absolute responsibility of the person in charge and their responsibility for the crew, the craft and the management thereof.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 10862:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d9b621ff-9e19-4969-acee-d3f8232933a5/sist-en-iso-10862-2009>